

je lui dois trop d'égards pour ne pas lui répondre.

Mr. Falconet, dit-il, a traduit les paroles *illam antecedens*, par supérieure en beauté; mais dans ce sens qui est le vrai, Pline se contredit. Mr. Falconet, ajoute Mr. de la Lande, répond à ses censeurs d'une manière victorieuse: il leur montre le sens de ce mot par Cicéron, César & par Pline lui-même (a). Il fait voir que les plus célèbres commentateurs & traducteurs dans toutes les langues, française, italienne, angloise, espagnole; Rollin, Winckelmann, le chevalier de Jaucourt, le comte de Caylus, &c &c, ont tous entendu ce passage de Pline comme il l'entend. Enfin il écrase les érudits sous le poids de l'érudition. C'est bien là, je crois, prendre un parti, & Mr. de la Lande ne dira plus qu'il n'a pas décidé entre Mr. Falconet & moi.

C'est donc à Mr. de la Lande que je dois m'adresser maintenant. Or, pour ne point nous écraser l'un l'autre sous le poids de l'érudition, j'offre à ce savant académicien de déposer entre vos mains une somme de 600 liv, j'y en déposerai une pareille; ensuite nous choisirons nos juges dans un corps respectable, dont Mr. de la Lande est lui-même un membre très-distingué: ce corps est l'université de Paris; nous nous en rapporterons à la décision de Mr. le recteur & de Mrs. les professeurs d'éloquence; si la pluralité des voix est contre moi, je consens d'avance que la somme que j'aurai déposée soit distribuée aux pauvres par votre caissier chargé des aumônes; si, au contraire, Mr. de la Lande est condamné, il voudra bien permettre que la même somme déposée par lui soit employée à une aussi

---

(a) Mr. le Blond trouvera également dans Pline le sens qu'il donne à ce mot. *Antecedens annus*. Plin. l. 13. Cicéron le prend dans le même sens: & *quæ non insequens hora antecedente calamitosior populo romano illuxit?* Il en est du verbe comme du participe. *Biduo me antecessit*. Cic. in Top.